

## ДЕКЛАРАЦИЈА О УНАПРЕЂЕЊУ ТРГОВИНСКОГ СЕКТОРА

Министарство спољне и унутрашње трговине и телекомуникација (у даљем тексту „**Министарство**“) трајно је ангажовано на развоју трговинске сфере са циљем успостављања стабилног и, у исто време, конкурентног окружења за добробит свих тржишних учесника, потрошача и друштва у целини.

Тржиште Србије тежи ка слободном европском тржишту које се заснива на равнотежи понуде и тражње и слободној конкуренцији. Улога државе је да креира пословно окружење за слободно тржиште без наметања непотребних административних ограничења и механизма контроле цена.

У намери да унапреди друштвено одговорно пословање, пословно окружење, примену модерних технологија и допринесе расту у трговинском сектору, Министарство је, у сарадњи са највећим малопродајним ланцима на српском тржишту (у даљем тексту „**Компаније**“) утврдило основне вредности и принципе који представљају идеје водиле малопродајних ланаца у њиховом пословању, и то:

- Компаније ће активно тражити начине да учине сваку заједницу у којој послују бољим местом за живот и рад, знајући да је њихов успех директно повезан са успехом тих заједница.
- Компаније ће настојати да развијају стратешке и партнерске пословне односе засноване на добрим пословним обичајима и дугорочној и стратешкој пословној сарадњи са осталим тржишним учесницима (добављачима, произвођачима и купцима).
- Компаније ће улагати напоре да примене савремене технологије и процесе у циљу модернизације окружења у оквиру сектора у коме послују са циљем да обезбеде боље и квалитетније услуге својим купцима и да подстичу бољу сарадњу међу учесницима на тржишту.

## DECLARATION ON IMPROVEMENTS IN RETAIL SECTOR

The Ministry of Foreign and Internal Trade and Telecommunication (“**Ministry**”) is permanently working on development of trading sphere with the aim to create stable and at the same time competitive environment, contributing to the benefit of all market participants, consumers and the society on the whole.

The Serbian market gravitates towards free European market driven by well-balanced supply and demand based on free competition. The role of the state is to create business environment for free market without imposing unnecessary administrative limitations and price control mechanisms.

In its intention to improve the social responsibility, business environment, implementation of modern technologies and contribute to the growth in the retail sector, the Ministry in cooperation with the major retailers in the Serbian market (“**Companies**”) set out the basic values and principles which will be the guiding ideas for the retailers in their business as follows:

- Companies will actively seek to make every community in which they operate a better place to live and work, knowing that their success is directly linked to the success of those communities.
- Companies will endeavour to develop strategic and partner business relations based on good business customs and long-term business cooperation with other market participants (suppliers, manufacturers and buyers).
- Companies will endeavour to implement the modern technologies and processes for modernizing the playfield in the sectors they operate in, with the aim of providing better and higher quality service to consumers and fostering better cooperation among market

players.

- Компаније ће настојати да обезбеде континуирано стручно усавршавање својих запослених и пружати им помоћ да стекну неопходно знање и способности, развију осећај заједништва, лојалности и етичке одговорности у послу.
- Компаније ће настојати да, увек када је то потребно и у мери у којој такви поступци не утичу на права других, запошљавају локално становништво.
- Компаније ће тежити да обезбеде присуство основних намирница у својим малопродајним објектима у циљу неометаног снабдевања купаца основним животним намирницама.
- Компаније ће понудити широк и уравнотежен асортиман основних животних производа по приступачним ценама.
- Компаније ће тежити да развију пословну сарадњу са домаћим добављачима и предузетницима као потенцијалним пословним партнерима и добављачима у циљу задовољавања потреба локалног становништва.
- Компаније препознају важност пословања са спољним пословним партнерима, продавцима и уговорним странама, који показују високе стандарде етике у пословању и деле своју посвећеност корпоративној друштвеној одговорности.
- Companies will endeavour to organize continuous professional education of their employees and help them to acquire the necessary skills and knowledge, develop their sense of unity, loyalty and ethical responsibility in business.
- Companies will endeavour, whenever the need arises and to the extent such conduct does not affect the right of other parties, try to employ local residents.
- Companies will tend to provide presence of basic victuals in their retail stores for the purpose of continuous supply of existential products to the customers.
- Companies will offer a large and balanced assortment of basic victuals at affordable prices.
- Companies will endeavour to develop business cooperation with local suppliers and entrepreneurs as potential partners and suppliers of the products, in order to fulfill local customer needs.
- Companies also recognize the importance of doing business with external business partners, vendors and contractors, who demonstrate high standards of ethical business conduct and share their commitment to corporate social responsibility.

Компаније траже од Министарства да подржи даљи развој тржишта малопродаје на основу принципа утврђених у овој Декларацији, чиме се доприноси повећању потрошачких могућности и добробити друштва у целини.

The Companies are requesting the Ministry to support further development of the retail market on the basis of the values set out in this Declaration, contributing to the purchasing power of the consumers and the welfare of society in general.

У Београду, дана 26.12.2012.

In Belgrade, on December 26.12.2012.

За/For: Delhaize Serbia d.o.o. Beograd

Име/Name: David Vander Schueren

Функција/Title: Generalni director za Srbiju, BiH i Crnu Goru, Delhaize Europe

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: Privredno društvo za poslovne usluge Mercator S d.o.o. Novi Sad

Име/Name: Stanka Pejanović

Функција/Title: Direktor društva

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: IDEA d.o.o. Beograd

Име/Name: Aleksandar Seratlić

Функција/Title: Generalni direktor

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: veleprodajnu kompaniju Metro Cash&Carry d.o.o. Beograd

Име/Name: Veronika Puncheva

Функција/Title: Predsednica Upravnog odbora

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: PTP DIS d.o.o. Beograd

Име/Name: Darko Aćimović

Функција/Title: Generalni direktor

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: Veropoulos d.o.o Beograd

Име/Name: Vasileios Kakagiotis

Функција/Title: Generalni direktor

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: Gomex d.o.o. Zrenjanin

Име/Name: Goran Kovačević

Функција/Title: Generalni direktor

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

За/For: Univerexport d.o.o. Novi Sad

Име/Name: Spomenko Đordan

Функција/Title: Komercijalni direktor

Име/Name: .....

Функција/Title: .....

